Porównanie tłumaczeń II Jana 1:3

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
NPI+	Przekład interlinearny	Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza	[Niech] będzie z nami łaska, miłosierdzie, pokój od Boga Ojca, i od Jezusa Pomazańca — Syna — Ojca w prawdzie i miłości.
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	Będzie z wami łaska miłosierdzie pokój od Boga Ojca i od Pana Jezusa Pomazańca Syna Ojca w prawdzie i miłości
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	(Niech) będzie z nami łaska,* ** miłosierdzie, pokój*** od Boga Ojca i od Jezusa Chrystusa, Syna Ojca – w prawdzie i miłości.[1)2)3)]
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	(Niech) będzie z nami łaska, miłosierdzie, pokój od Boga Ojca i od Jezusa Pomazańca, Syna Ojca, w prawdzie i miłości.
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	Będzie z wami łaska miłosierdzie pokój od Boga Ojca i od Pana Jezusa Pomazańca Syna Ojca w prawdzie i miłości

1) To nie życzenie (por. <x>670 1:2</x>; <x>680 1:2</x>), lecz wyraz pewności (<x>700 1:2</x>L.).
2) <x>500 1:14</x>; <x>540 13:13</x>; <x>610 1:2</x>; <x>620 1:2</x>
3) <x>520 1:7</x>; <x>670 1:2</x>